



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 29 / 04 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure): 15 : 30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: <i>ANN RADE</i>

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ២៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១៥០ (សវនាការលើឯកសារ)

រៀបចំដោយ: **ខុច ផារី** និង Faiza ZOUAKRI

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី: លោក ខុច ផារី, លោកស្រី Faiza ZOUAKRI, Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក វ៉ែង ហ៊ីត, លោក RAYNOR Keith
ជនជាប់ចោទ: អៀង សារី (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន), ខៀវ សំផន និង នួន ជា (អវត្តមានតែបានដាក់លិខិតលះបង់សិទ្ធិ)
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក សុន អុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី: លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael G. Karnavas

ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី សុិន សុវិន, លោកស្រី ទី ស្រីនណា, លោក ឡោ ជុនធី
សាក្សី៖ មិនមាន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Laura GRETZ, លោក Grant RAGLAND, លោក មៀច សុវណ្ណា

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥៥
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៤ ម៉ោង និង ៣៥ នាទី		

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖</u>			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៧	០៩.០៨
ការដាក់បង្ហាញឯកសារនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៩	១០.៣២
		១១.០១	១១.២៣
		១១.៣៣	១២.០០
		១៣.៣២	១៤.៤៥
		១៥.០៩	១៦.០២
ការកត់សម្គាល់ពីស្ថានភាពរបស់លោក អៀង សារី (E245/3)	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	១០.៥៥	១១.០០
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.០០	១១.០១
ការលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី អង្គជំនុំជម្រះ	១២.០២	១២.០៣

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់

ជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ដោយសារតែមូលហេតុសុខភាព បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមាន ក្នុងសាលសវនាការសម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ (ឯកសារ E258/2 និង E223/4) ។ ជនជាប់ចោទ ខៀង សារី មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបានលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ ក្នុងសាលសវនាការ ដោយមូលហេតុសុខភាព ។

ការបង្ហាញនូវឯកសារសំខាន់ៗមួយចំនួននៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបន្តបង្ហាញ និងដាក់ឯកសារសំខាន់ៗមួយចំនួន នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុដែលនៅសេសសល់ដូចជាការបម្លាស់ទីប្រជាជន ដែលបានចាប់ផ្តើមនៅតំណាក់កាលទី ១ និងបានបន្តរហូតដល់ដំណាក់កាលទី ២ និងអង្គហេតុទូលពរជ្រៃ ។

ការកត់សម្គាល់ពីស្ថានភាពរបស់លោក អៀង សារី

មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី បានបង្ហាញនូវការព្រួយបារម្ភរបស់ខ្លួន ទាក់ទងនឹងស្ថានភាពសុខភាពរបស់ លោក អៀង សារី ជាពិសេសថាតើសុខភាពរបស់គាត់អាចឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបានដែរ ឬទេ។ អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យវេជ្ជបណ្ឌិតដែលប្រចាំការនៅ អ.វ.ត.ក ធ្វើការពិនិត្យលើសុខភាពរបស់ជនជាប់ ចោទ និងផ្តល់នូវរបាយការណ៍សុខភាពមុនពេលអង្គជំនុំជម្រះចាប់ផ្តើមសវនាការនៅពេលរសៀល ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកស្មតាង				
TC Ref Number	OCIJ Ref Number	Name/Description	Party/TC	Remarks (ERN)
E3/3334		United States Department of State report	OCP	0070867 (KH) 00413053 (EN) 00751935 (FR)
E3/3551		United States Department of State report	OCP	00725702 (KH) 00763934 (FR) 00725704 (KH) 00413033 (EN) 00763934 (FR)
E3/3334		United States Department of State report	OCP	00740868 (KH) 00413054 (EN) 00751931 (FR) 00740869 (KH)

				00413056 (EN) 00751932 (FR) 00740871 (KH) 00413057 (EN) 00751933 (FR)
E3/3336		United States Foreign Broadcast	OCP	0063544 - 0063545 (KH) 00413126 (EN) 0059974 - 0059975 (FR) 00635049 - 00635051 (KH) 00414132 - 00414135 (EN) 00599762 - 00599763, 00599765 (FR) 00635053 (KH) 00413136 (EN) 00599767 (FR)
E3/120		United States Department of State report	OCP	00166810 (EN) 00166821 (EN) 00166830 - 00166831 (EN) 00700233 (KH) 00166826 (EN)
E3/3341		United States Department of State Report	OCP	00413194 (EN) 00606713 (FR) 00631509 - 00631511 (KH) 00413198 - 00413199 (EN) 00606718 - 00606719 (FR) 00631514 (KH) 00413202 (EN) 00606722 (FR)
N/A		FBIS Report	OCP	00166851 (EN)
E3/118		FBIS Report	OCP	00169901

				00166919 00166921 00166927 00066937 00166939 - 00166940 00266950 00166969 - 00166971 00166959 - 00166960 00166972 - 00166973 00166974 00166976 (EN) 00846158 (KH)
	D108/32.2R	“Pol Pot: The Killing Embrace”	OCP	
E3/118		FBIS Report: “Private Weapons to be Borrowed”	OCP	00700274 - 00700275 (KH) 00166919 00166921; 00166927; 00066937; (EN)
E3/3445		Memorandum of White House Cabinet Meeting, 16 April 1975.	OCP	00738432 - 00738436 (KH) 00443342 00443344 (EN) 00777633 00777636 (FR)
E3/2864		Communiqué of French journalist Jean-Jacques Cazaux	OCP	00712954 (KH) 00710311 00710313 (EN) 00391422 00391423 (FR)
E3/2687		Telegram from the Ministry of Foreign Affairs in Paris to the French Embassy in Phnom Penh	OCP	00490992 (KH) 00391430 (FR)
E3/51		“Revolutionary Flag”, Issue 7, July 1976	OCP	00644702 - 00644703 00644709 (KH) 00003277 00003278 (EN) 00597831 - 00597832 00597835 (FR)
E3/2689		Telegram from Jean Dyrac, French Ambassador at the French Embassy	OCP	00490995 (KH) 00486884 (EN)

		in Phnom Penh, to the French Ministry of Foreign Affairs in Paris.		00391434 (FR)
E3/2688		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 17 April 1975	OCP	00490993 - 00490994 (KH)
E3/2696		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris	OCP	00491977 (KH) 00491278 (EN) 00391444 (FR)
E3/2684		Jean-Jacques Cazaux chronology, 18 April 1975	OCP	00710314 (EN) 00391423 (FR)
E3/2692		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 18 April 1975	OCP	00490997 (KH)
E3/2693		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 18 April 1975	OCP	00490998 (KH)
E3/2694		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 18 April 1975	OCP	00491363 00491364 (KH)
E3/2691		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 18 April 1975	OCP	00490996 (KH)
E3/51		International Media Report on the fall of Phnom Penh	OCP	00644713 00644720 00644722 (KH) 00597837; 00597841 00597842 (FR) 00003279 00003280 00166992 (EN)
	D108/32.2R	"Cambodia Year Zero" No. 10	OCP	
E3/118		FBIS report	OCP	00166983 00166984 00166988 00166989 (EN)
N/A		"Los Angeles Times" 8th of May 1975	OCP	0664009 00664010 (KH) 00664007 (FR) 00445203 (EN)

E3/3367		"Chicago Tribune", 19th of April 1975	OCP	00444890 (EN)
E3/118		Voice of the NUFC	OCP	00166988 00166989 (EN)
E3/2698		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 19 April 1975	OCP	00810736 (KH)
E3/2701		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 20 April 1975	OCP	00492868 (KH)
E3/2702		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 20 April 1975: "Departure of Refugees"	OCP	00492870 (KH)
E3/2684		20th of April 1975 notes from Jean-Jacques Cazaux	OCP	00391426 (FR) 00710319 (EN)
E3/118		Khieu Samphan broadcast on the 21st of April headed "A Victory Message"	OCP	00846160 00846161 (KH) 00166994 (EN)
E3/2707		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs	OCP	00492871 (KH)
E3/2714		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 22 April 1975	OCP	00555739 (KH)
E3/2715		Telegram from the French Embassy in Phnom Penh to the Ministry for Foreign Affairs in Paris, 23 April 1975: "Foreign Refugees at the Embassy of France"	OCP	00813074 (KH)
E3/118		26th of April 1975 FBIS document by Joël Henri "Refugees Say Khmer Rouge Executions Have Begun"	OCP	00167019 00167020 (EN)
E3/2684		Report from Jean-Jacques Cazaux" 26th of April 1975	OCP	00391424 (FR) 00710315 (EN)
E190.1.302		28th of April 1975 "Time" magazine article	OCP	00858667 (KH) 00777553 (FR) 00002603 (EN)
E3/2684		30th of April 1975 Report of Jean-Jacques Cazaux	OCP	00391425 (FR) 00710317 (EN)
E3/51		1st of May 1975 "Times" article: "We are Lost and Confused"	OCP	00644734; 00644735 (KH) 00597850 (FR)

				00644734 (EN)
E3/3366		Jean-Jacques Cazaux article appearing in the "Los Angeles Times" on the 8th of May 1975	OCP	00631524 (KH) 00606727 (FR) 00445201 (EN)
E3/2666		Telegram from French Foreign Embassy in Thailand to the Ministry of Foreign Affairs in Paris, 23 rd of June of 1975 "The Testimony of Brigadier-General Sor Buon, Former General in the Khmer National Armed Forces"	OCP	00499661 (KH) 00499662 00499664 00499665 00499666 00386857 003868561 (FR) 00517763 00517767 0051774 (EN)
E3/51		Compilation from the "Times" newspaper	OCP	00644730 (KH) 00597847 (FR) 00003282 (EN)
E3/3372		"Washington Post" on the 4th of June 1975	OCP	00831549 (KH) 00445435 (EN)
E3/3316		Amnesty International news release, 30th of March 1978 "Amnesty International Urges Cambodia to Respond to Allegations of Summary Executions"	OCP	00591055 (KH) 00607928 00607929 (FR) 00419920 (EN)
E3/216		Record of the Standing Committee's visit to the Northwest Zone from the 20th to the 24th of August 1975	OCP	00008485; 00008487- 00008492 (KH) 00343375- 00343379 (FR) 00850973- 00850978 (EN)
E3/781		Communist Party of Kampuchea document dated in September 1975	OCP	00072367; 00072368 00072369 (KH) 00543745 00543747 (FR) 00523569 00523570 00523571 (EN)
	D108/32.2R	"Cambodia Year Zero" Item 1012.	OCP	
		"Cambodia: A History of Genocide" Video No. 11	OCP	
		"Cambodia Year Zero", Video No. 15	OCP	
		"One Day at Po Chrey" Video No. 12	OCP	

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការសម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធនៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យវេជ្ជបណ្ឌិតដែលព្យាបាលជនជាប់ចោទ ផ្តល់មកឱ្យអង្គជំនុំជម្រះនូវរបាយការណ៍សុខភាពរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី មុនម៉ោង ១៣.១៥ នាទីរសៀល ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ អៀង សារី ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញនិងបង្គាប់ឱ្យនាំគាត់មកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការនៅថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ នៅមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទ ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាញ់ ជម្រះសាលាដំបូង



ឌុច ឆារី